

## 價單 Price List

### 第一部份：基本資料 Part 1: Basic Information

發展項目名稱 Name of Development	藝里坊·1號 One · ArtLane	期數(如有) Phase No.(if any)	--
發展項目位置 Location of Development	忠正街8號 No. 8 Chung Ching Street		
發展項目(或期數)中的住宅物業的總數 The total number of residential properties in the development (or phase of the development)			240

印製日期 Date of Printing	價單編號 Number of Price List
6 April 2019	3

#### 修改價單(如有) Revision to Price List (if any)

修改日期 Date of Revision	經修改的價單編號 Numbering of Revised Price List	如物業價錢經修改，請以「✓」標示 Please use "✓" to indicate changes to prices of residential properties
		價錢 Price
15 April 2019	3A	✓
23 April 2019	3B	✓
3 May 2019	3C	無 NIL
14 May 2019	3D	無 NIL
21 May 2019	3E	✓
12 June 2019	3F	無 NIL
22 June 2019	3G	無 NIL
23 September 2019	3H	無 NIL
28 October 2019	3I	無 NIL
7 November 2019	3J	無 NIL
27 November 2019	3K	無 NIL
11 December 2019	3L	無 NIL
3 January 2020	3M	無 NIL
17 January 2020	3N	無 NIL
13 February 2020	3O	無 NIL
12 March 2020	3P	無 NIL
9 April 2020	3Q	無 NIL
1 May 2020	3R	無 NIL
24 June 2020	3S	無 NIL

第二部分：面積及售價資料 Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方米) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)												
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard			
藝里坊·1號 One·ArtLane	30	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	14,503,000 14,794,000	370,542 (34,449) 377,976 (35,140)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--		
	28	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	14,223,000 14,508,000	363,388 (33,784) 370,669 (34,461)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--		
	27	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	14,083,000	359,811 (33,451)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	26	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	13,989,000	357,409 (33,228)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
				14,269,000	364,563 (33,893)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
				14,412,000 14,845,000	368,217 (34,233) 379,280 (35,261)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	13,804,000	352,683 (32,789)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	22	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	13,711,000	350,307 (32,568)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
				13,986,000 14,126,000	357,333 (33,221) 360,910 (33,553)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
21	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	13,617,000	347,905 (32,344)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--		
			13,890,000 14,029,000	354,880 (32,993) 358,431 (33,323)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
11	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	12,857,000	328,487 (30,539)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--		
10	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	12,763,000 13,146,000	326,086 (30,316) 335,871 (31,226)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--		

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方米呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq.ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)										
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air- conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock- loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair- hood	前庭 Terrace	庭院 Yard	
藝里坊·1號 One·ArtLane	7	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	12,481,000	318,881 (29,646)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	6	A	39.140 (421) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	12,340,000 12,711,000	315,278 (29,311) 324,757 (30,192)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	26	B	23.831 (257) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,705,000	365,281 (33,872)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	25	B	23.831 (257) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,645,000	362,763 (33,638)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	B	23.831 (257) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,586,000	360,287 (33,409)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	B	23.831 (257) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,527,000	357,811 (33,179)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	C	23.514 (253) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,451,000	359,403 (33,403)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	C	23.514 (253) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,394,000	356,979 (33,178)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	21	C	23.514 (253) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,337,000	354,555 (32,953)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	D	24.069 (259) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,572,000	356,143 (33,097)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	D	24.069 (259) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,513,000	353,691 (32,869)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	21	D	24.069 (259) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	8,454,000	351,240 (32,641)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	26	E	26.207 (282) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	9,620,000	367,077 (34,113)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米/呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq.ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air- conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock- loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair- hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
藝里坊·1號 One · ArtLane	25	E	26.207 (282) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	9,555,000	364,597 (33,883)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	23	E	26.207 (282) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	9,489,000	362,079 (33,649)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
	22	E	26.207 (282) 露台 Balcony: 2.0 (22) 工作平台 Utility Platform: -	9,424,000	359,599 (33,418)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

### 第三部份：其他資料 Part 3: Other Information

- (1) 準買家應參閱發展項目的售樓說明書，以了解該項目的資料。  
Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for the development for information on the development.

- (2) 根據《一手住宅物業銷售條例》第52(1)條及第53(2)及(3)條， -  
According to sections 52(1) and 53(2) and (3) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, -

#### 第52(1)條 / Section 52(1)

在某人就指明住宅物業與擁有人訂立臨時買賣合約時，該人須向擁有人支付售價的5%的臨時訂金。

A preliminary deposit of 5% of the purchase price is payable by a person to the owner on entering into a preliminary agreement for sale and purchase in respect of the specified residential property with the owner.

#### 第53(2)條 / Section 53(2)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約，並於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則擁有人必須在該日期後的8個工作日內，簽立該買賣合約。

If a person executes an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase, the owner must execute the agreement for sale and purchase within 8 working days after that date.

#### 第 53(3)條 / Section 53(3)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約時，但沒有於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則 - (i) 該臨時合約即告終止；(ii) 有關的臨時訂金即予沒收；及 (iii) 擁有人不得就該人沒有簽立買賣合約而針對該人提出進一步申索。

If a person does not execute an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase-

(i) the preliminary agreement is terminated; (ii) the preliminary deposit is forfeited; and (iii) the owner does not have any further claim against the person for the failure.

- (3) 實用面積及屬該住宅物業其他指明項目的面積是按《一手住宅物業銷售條例》第8條及附表二第2部的計算得出的。  
The saleable area and area of other specified items of the residential property are calculated in accordance with section 8 and Part 2 of Schedule 2 to the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.

- (4) (i) **付款辦法-歡迎選擇 Payment Methods - Please Choose**

於認購單位時先提供港幣\$100,000，並在簽署臨時買賣合約時補足樓價之5%作為臨時訂金。請備銀行本票抬頭：“羅文錦律師樓”。

A sum of HK\$100,000 is to be tendered on registering the purchase of a unit, and on signing of the Preliminary Agreement a further payment is to be made to bring the total preliminary deposit up to 5% of the purchase price. Please prepare a banker's cashier order in favour of “LO AND LO”.

(A) 現金或即時按揭付款計劃 - 90天成交：依照售價減3%(97%)

Cash or Immediate Mortgage Payment Method - 90 days Completion : 3% discount from the price (97%)

- 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約時支付，並於5個工作日內到指定律師樓簽署正式買賣合約。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.  
The Formal Agreement for Sale and Purchase shall be signed at the designated solicitors' office within 5 working days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
- 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約後30天內支付。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 30 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
- 樓價 90%：於買方簽署臨時買賣合約後90天內支付。  
90% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 90 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

(B) 優惠按揭計劃 - 90天成交：依照售價減2%(98%)

\*\*\*只提供予第一手買家\*\*\*

Privilege Mortgage Payment Method - 90 days Completion : 2% discount from the price (98%)

\*\*\*This method is only available to the first hand purchasers\*\*\*

1. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約時支付，並於5個工作日內到指定律師樓簽署正式買賣合約。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.  
The Formal Agreement for Sale and Purchase shall be signed at the designated solicitors' office within 5 working days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
2. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約後30天內支付。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 30 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
3. 樓價 90%：於買方簽署臨時買賣合約後90天內支付。
  - (a) 「特約銀行」提供即供首按；並由賣方安排財務公司提供第二按揭(第二按揭金額最高為樓價四成，首按加二按合共提供不超過樓價九成按揭)，買方於簽署臨時買賣合約後90天內提款日起息供分期，第二按揭首三十六個月之利率按香港上海滙豐銀行之港元最優惠利率(後稱“優惠利率”)減2%(P-2%p.a.)計算，第三十七個月至第六十個月之利率按優惠利率減1% (P-1%p.a.)計算；其後全期按優惠利率加1%(P+1%p.a.)計算，利率浮動，必須於買方獲「特約銀行」同意承做第一按揭後方成立；或
  - (b) 買方可向由賣方安排的財務公司申請按揭貸款，貸款額不超過樓價八成半，買方於簽署臨時買賣合約後90天內於提款日起息供分期，首三十六個月之利率按優惠利率減2%(P-2%p.a.)計算，第三十七個月至第六十個月之利率按優惠利率減1%(P-1%p.a.)計算；其後全期按優惠利率加1%(P+1%p.a.)計算，利率浮動。

買方及其擔保人(如有的話)須按賣方安排的財務公司的要求提供足夠文件以證明其還款能力，包括但不限於買方及其擔保人的收入證明及/或銀行紀錄。按揭貸款申請須由安排的財務公司獨立審批。安排的財務公司保留最終批核按揭貸款的決定權。

90% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 90 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

- (a) “designated bank” offer first mortgage loan, second mortgage loan will be offered by finance company(ies) arranged by the Vendor (the maximum amount of second mortgage loan offered shall not exceed 40% of the purchase price, and the total amount of first mortgage loan and second mortgage loan offered shall not exceed 90% of the purchase price). Purchasers will have to pay monthly instalments and interest will be accrued starting from the day of drawdown within 90 days from signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase and interest on second mortgage loan will be calculated at 2% below the Best Lending Rate (P-2%p.a.) as quoted by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (“the Best Lending Rate”) from time to time for the first 36 months ; and at 1% below the Best Lending Rate(P-1%p.a.) within the period from the 37th month to the 60th month; and thereafter will be calculated at 1% above the Best Lending Rate (P+1%p.a.), subject to fluctuation. The offer of second mortgage loan is subject to the “designated bank” offering the first mortgage loan mentioned above; or
- (b) the Purchaser can apply to finance company(ies) arranged by the Vendor for mortgage loan, the loan amount shall not exceed 85% of the purchase price. Purchasers will have to pay monthly instalments and interest will be accrued starting from the day of drawdown within 90 days from signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase and interest on mortgage loan will be calculated at 2% below the Best Lending Rate (P-2%p.a.) from time to time for the first 36 months, and at 1% below the Best Lending Rate (P-1%p.a.) within the period from the 37th month to the 60th month; and thereafter will be calculated at 1% above the Best Lending Rate (P+1%p.a.), subject to fluctuation.

The Purchaser and his/her/its guarantor(s) (if any) shall upon request from the finance company(ies) as arranged by the Vendor provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of income proof and/or banking record of the Purchaser and his/her/its guarantor(s). The mortgage loan(s) shall be approved by the arranged finance company(ies) independently. The arranged finance company(ies) reserve(s) the final decision of the approval of mortgage loan(s).

(C) 現金或即時按揭付款計劃 - 180天成交：依照售價減2%(98%)

Cash or Immediate Mortgage Payment Method - 180 days Completion : 2% discount from the price (98%)

1. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約時支付，並於5個工作日內到指定律師樓簽署正式買賣合約。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.  
The Formal Agreement for Sale and Purchase shall be signed at the designated solicitors' office within 5 working days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
2. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約後30天內支付。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 30 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
3. 樓價 90%：於買方簽署臨時買賣合約後180天內支付。  
90% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 180 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

(D) 優惠按揭計劃 - 180天成交：依照售價減1%(99%)

\*\*\*只提供予第一手買家\*\*\*

Privilege Mortgage Payment Method - 180 days Completion : 1% discount from the price (99%)

\*\*\*This method is only available to the first hand purchasers\*\*\*

1. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約時支付，並於5個工作日內到指定律師樓簽署正式買賣合約。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.  
The Formal Agreement for Sale and Purchase shall be signed at the designated solicitors' office within 5 working days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
2. 樓價 5%：於買方簽署臨時買賣合約後30天內支付。  
5% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 30 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.
3. 樓價 90%：於買方簽署臨時買賣合約後180天內支付。
  - (a) 「特約銀行」提供即供首按；並由賣方安排財務公司提供第二按揭(第二按揭金額最高為樓價四成，首按加二按合共提供不超過樓價九成按揭)，買方於簽署臨時買賣合約後180天內提款日起息供分期，第二按揭首三十六個月之利率按香港上海匯豐銀行之港元最優惠利率(後稱“優惠利率”)減2%(P-2%p.a.)計算，第三十七個月至第六十個月之利率按優惠利率減1% (P-1%p.a.)計算；其後全期按優惠利率加1%(P+1%p.a.)計算，利率浮動，必須於買方獲「特約銀行」同意承做第一按揭後方成立；或
  - (b) 買方可向由賣方安排的財務公司申請按揭貸款，貸款額不超過樓價八成半，買方於簽署臨時買賣合約後180天內於提款日起息供分期，首三十六個月之利率按優惠利率減2%(P-2%p.a.)計算，第三十七個月至第六十個月之利率按優惠利率減1%(P-1%p.a.)計算；其後全期按優惠利率加1%(P+1%p.a.)計算，利率浮動。

買方及其擔保人(如有的話)須按賣方安排的財務公司的要求提供足夠文件以證明其還款能力，包括但不限於買方及其擔保人的收入證明及/或銀行紀錄。按揭貸款申請須由安排的財務公司獨立審批。安排的財務公司保留最終批核按揭貸款的決定權。

90% of purchase price : shall be paid by the Purchaser within 180 days after signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase.

- (a) “designated bank” offer first mortgage loan, second mortgage loan will be offered by finance company(ies) arranged by the Vendor (the maximum amount of second mortgage loan offered shall not exceed 40% of the purchase price, and the total amount of first mortgage loan and second mortgage loan offered shall not exceed 90% of the purchase price). Purchasers will have to pay monthly instalments and interest will be accrued starting from the day of drawdown within 180 days from signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase and interest on second mortgage loan will be calculated at 2% below the Best Lending Rate (P-2%p.a.) as quoted by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (“the Best Lending Rate”) from time to time for the first 36 months ; and at 1% below the Best Lending Rate(P-1%p.a.) within the period from the 37th month to the 60th month; and thereafter will be calculated at 1% above the Best Lending Rate (P+1%p.a.), subject to fluctuation. The offer of second mortgage loan is subject to the “designated bank” offering the first mortgage loan mentioned above; or
- (b) the Purchaser can apply to finance company(ies) arranged by the Vendor for mortgage loan, the loan amount shall not exceed 85% of the purchase price. Purchasers will have to pay monthly instalments and interest will be accrued starting from the day of drawdown within 180 days from signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase and interest on mortgage loan will be calculated at 2% below the Best Lending Rate (P-2%p.a.) from time to time for the first 36 months, and at 1% below the Best Lending Rate (P-1%p.a.) within the period from the 37th month to the 60th month; and thereafter will be calculated at 1% above the Best Lending Rate (P+1%p.a.), subject to fluctuation.

The Purchaser and his/her/its guarantor(s) (if any) shall upon request from the finance company(ies) as arranged by the Vendor provide sufficient documents to prove his/her/its repayment ability, including without limitation the provision of income proof and/or banking record of the Purchaser and his/her/its guarantor(s). The mortgage loan(s) shall be approved by the arranged finance company(ies) independently. The arranged finance company(ies) reserve(s) the final decision of the approval of mortgage loan(s).

(ii) 售價獲得折扣的基礎:

The basis on which any discount on the price is available:

1. 請參閱第(4)(i)段。  
Please refer to paragraph (4)(i).

(iii) 可就購買該項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益:

Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the development:

1. 提前成交優惠

**Early Completion Benefit**

如選擇上述付款辦法(C)或(D)之買方提前於買賣合約訂明的成交日期之前付清樓價及完成該物業交易, 可根據以下列表獲賣方送出提前成交優惠(「提前成交優惠」)。

Where the Purchaser chooses payment method (C) or (D), fully pays the purchase price and completes the sale and purchase of the Property in advance of the completion date specified in the Agreement for Sale and Purchase, the Purchaser shall be entitled to an Early Completion Benefit ("Early Completion Benefit") offered by the Vendor according to the table below.

提前成交優惠列表

Early Completion Benefit Table

提前成交日期 Early completion date of the sale and purchase	提前成交優惠金額 Early Completion Benefit amount
簽署臨時買賣合約的日期後90天內 Within 90 days after the date of signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase	樓價1% 1% of the Purchase Price

備註Remarks:

- (a) 買方須於其意欲提前完成該物業的買賣的交易日前最少30日, 以書面向賣方提出申請「提前成交優惠」, 賣方會於收到申請並證實有關資料無誤後將提前成交優惠金額於提前成交時直接用於支付部份樓價餘額。不論「提前成交優惠」的申請獲賣方批核與否, 買方仍須按正式合約完成該物業的交易及向賣方繳付該物業的樓價全數。

The Purchaser shall notify the Vendor in writing to apply for the "Early Completion Benefit" at least 30 days before the intended date of early completion of the sale and purchase of the Property. After the Vendor has received the application and duly verified the information to be correct, the Vendor will upon early completion apply the Early Completion Benefit amount for the part payment of the balance of the Purchase Price directly. Irrespective of whether or not the application for "Early Completion Benefit" is approved by the Vendor, the Purchaser shall complete the sale and purchase of the Property and shall pay the full Purchase Price of the Property to the Vendor in accordance with the Agreement.

- (b) 成交日期以賣方代表律師收到所有樓價款項日期為準。如提前成交優惠列表中訂明的成交日期期限的最後一日不是工作日(按《一手住宅物業銷售條例》第2(1)條所定義), 則該日定為下一個工作日。

The Completion date of the sale and purchase of the property shall be the date on which all the purchase price is received by the Vendor's solicitors. If the last day of the periods as set out in the Early Completion Benefit Table is not a working day (as defined in section 2(1) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance), the said day shall fall on the next working day.

2. 「恒地會」會員如直接經由「恒基物業代理有限公司」購買的每個指明住宅物業(並非經由其他地產代理公司中介成交)可獲賣方送贈相等於正式買賣合約訂定住宅物業成交價的1%固定金額作為回贈優惠(此優惠於買方付清樓款後30天內由賣方支付)

Any "Henderson Club" member who purchases any specified residential property of the development directly through Henderson Property Agency Limited (but not through the other estate agents) will be given a fixed sum equivalent to 1% of the purchase price as stated in Formal Agreement for Sale and Purchase as benefit (Such benefit will be given within 30 days after full payment of purchase price of the residential property by the purchaser)



備註 : Note :

- a. 買方於簽署正式買賣合約前，如需更改付款辦法，必須得賣方事先同意，並須在要求下繳付手續費\$7,500及自付有關額外費用。  
If a Purchaser wishes to change the payment terms before signing of the Formal Agreement for Sale and Purchase for whatever reasons, he must obtain the prior consent of the Vendor and pay an administrative fee of \$7,500 upon demand and all related extra expenses.
- b. 買方到自行聘用之律師行辦理購買物業手續所需之法律費用，歸由買方負責繳交。  
The Purchaser shall be responsible to pay the legal charges of his own appointed solicitors in respect of the formalities for purchasing the property.
- c. 有關該物業買賣之印花稅，概由買方支付。  
All stamp duty chargeable in relation to the purchase of the Property shall be paid by the Purchaser(s) absolutely.
- d. 若買方選用賣方所推薦之律師行為買方之代表律師直至交易完成，所有有關買賣合約及樓契之律師費用(除地契/公契印證費、註冊費、圖則費及其他實際支出款項由買方負責支付外)，均由賣方代買方支付。一切有關按揭及其他之費用，均由買方負責。除上述情況外，各方需自行負責己方的律師費用及支出。  
If the Purchaser appoints the solicitors firm(s) recommended by the Vendor to represent the Purchaser until completion, the legal costs for the relevant Agreement for Sale and Purchase as well as the subsequent assignment (excluding costs of certified copies of title deeds, the deed of mutual covenant, registration fees, plan fees and other disbursements, which shall be borne by the Purchaser) will be borne by the Vendor. All expenses in relation to the mortgage or other matters will be borne by the Purchaser. Subject to the above, each party shall bear its own solicitors' fees and disbursements.

- (5) 賣方已委任地產代理在發展項目中的指明住宅物業的出售過程中行事：

The vendor has appointed estate agents to act in the sale of any specified residential property in the development:

恒基物業代理有限公司	Henderson Property Agency Limited
中原地產代理有限公司	Centaline Property Agency Limited

請注意：任何人可委任任何地產代理在購買該項目中的指明住宅物業的過程中行事，但亦可以不委任任何地產代理。

Please note that a person may appoint any estate agent to act in the purchase of any specified residential property in the development. Also, that person does not necessarily have to appoint any estate agent.

- (6) 賣方就發展項目指定的互聯網網站的網址為：[www.one-artlane.com.hk](http://www.one-artlane.com.hk)

The address of the website designated by the vendor for the development is: [www.one-artlane.com.hk](http://www.one-artlane.com.hk)